**КОДЕКС НА НОВИНАРИ НА МАКЕДОНИЈА**

**ПРИНЦИПИ НА ОДНЕСУВАЊЕ:**

Слободата на медиумите е неприкосновено право.

Основна задача на новинарите е да ја почитуваат вистината и правото на јавноста да биде информирана во согласност со член 16 од нашиот Устав.

Новинарите имаат улога да пренесуваат информации, идеи и мислења и право да коментираат. Почитувајќи ги етичките вредности и професионалните стандарди во пренесувањето на информациите, новинарите ќе бидат чесни, објективни и точни.

Право и должност на новинарите е да настојуваат да ја спречат цензурата и искривувањето на вестите.

Следејќи ја својата улога во градењето на демократијата и на цивилното општество, новинарите ќе ги бранат човековите права, достоинството и слободата, ќе го почитуваат плурализмот на идеите и ставовите, ќе придонесуваат за јакнење на правната држава и во контролата на власта и на другите субјекти од јавниот живот.

**ВРЗ ОСНОВА НА ОВИЕ ПРИНЦИПИ И ЕТИЧКИ ВРЕДНОСТИ:**

1. Новинарот има право на слободен пристап до сите извори на информирање што се од јавен интерес. Новинарот треба да објавува точни, проверени информации и нема да прикрива суштински податоци и да фалсификува документи. Доколку информацијата не може да се потврди, или станува збор за претпоставка, односно шпекулација, тоа треба да се каже и да се објави. Точноста на информацијата треба да се провери колку што е тоа можно.
2. Ако новинарот е спречен да дојде до бараната информација има право за тоа да ја информира јавноста.
3. Новинарот ќе настојува да биде обезбедено објавување на исправка, демант и одговор во случај кога ќе биде утврдена неточност на информацијата.
4. Новинарот ќе го назначи изворот на информациите, но ако изворот бара да остане анонимен, новинарот ќе го заштити.
5. Новинарот ќе ги почитува законите во државата, но нема да објави или сокрие ништо што е во спротивност со јавниот интерес.
6. Новинарот не смее да го користи медиумот за објавување или прикривање информации за стекнување лична корист. Митото, корупцијата и изнудувањето се неспојливи со новинарската професија. Не смее да се дозволи рекламирањето и другите комерцијални мотиви да влијаат врз слободата на информирањето. Треба да постои разграничување меѓу рекламирањето и новинарскиот текст со илустрацијата.
7. Новинарот ќе ја почитува приватноста на личноста, освен кога тоа е во спротивност со јавниот интерес. Новинарот е должен да ги почитува личната болка и жалост.
8. Начинот на информирање во случаи на несреќи, елементарни непогоди, војни, семејни трагедии, болести, судски постапки мора да биде ослободен од сензационализми. Во судските постапки треба да се почитува принципот на пресумпција на невиност, да се известува за сите инволвирани страни во спорот и да не се сугерира пресуда.
9. Новинарот не смее да интервјуира или фотографира деца под 16 години без согласност од родителите или старателите, освен ако тоа не е во согласност со правата на детето. Истото се однесува и за лица со посебни потреби, кои не се во состојба свесно да расудуваат.
10. Новинарот нема свесно да создава ниту преработува информации што ги загрозуваат човековите права или слободи, нема да говори со јазикот на омразата и нема да поттикнува на насилство и дискриминација по која било основа (национална, верска, расна, полова, социјална, јазична, сексуална ориентација, политичка…).
11. Новинарот ќе се придржува и на општо прифатените општествени стандарди на пристојност и почитување на етничките, културните и религиозните различности во Македонија.
12. Плагијаторството е неприфатливо. Цитатите не смеат да се користат без да се нагласи изворот или авторот.
13. Новинарот треба да прави разлика меѓу фактите и мислењата, меѓу веста и коментарот.
14. Известувањето од политичките процеси, посебно од изборите треба да биде непристрасно и избалансирано. Новинарот мора да обезбеди професионална дистанца од политичките субјекти.
15. Новинарот мора да ја негува културата на говорот и етиката. Неспојливо со новинарската професија е непримерната комуникација со јавноста.
16. Новинарот ќе ги чува угледот и достоинството на својата професија, ќе ги поттикнува заемната солидарност и различност на ставовите и нема да го употреби својот медиум за пресметка со личности, вклучувајќи ги и своите колеги.
17. Новинарот има право да одбие работна задача доколку е во спротивност со принципите на овој Кодекс.

**ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ:**

Новинарите кои работат во согласност со овој Кодекс ја уживаат поддршката на својата медиумска куќа и на својата професионална организација.

Во согласност со нашите закони, новинарите ќе го прифатат судот во однос на професијата само од своите колеги и ќе бидат надвор од политичко и друго влијание.

За почитувањето на принципите од Кодексот се грижи Советот на честа на „***Здружението на новинарите на Македонија***“.

### CODE OF ETHICS OF JOURNALISTS

### PRINCIPLES OF CONDUCT:

Freedom of the media is undeniable.

Main duty of the journalist is to respect the truth and right of the public to be informed, in accordance to Article 16 of our Constitution.

The journalists have a role of transmitters of information, ideas and opinions, and have a right to comment. By respecting the ethical virtues and professional standards regarding the presentation of information, the journalists shell be honest, objective and will report promptly.

Right and obligation of the journalists is to strive to prevent censorship and distortion of news.

Having in mind their role in the building of democracy and civic society, the journalists shall defend the human rights, dignity and freedom, shall respect the pluralism of ideas and opinions, shall contribute to strengthening of the legal state and shall participate in the control over the government and other subjects in the public life.

### BASED ON THESE PRINCIPLES AND ETHICAL VALUES:

1.The journalists have right to free access to all sources of information that are of public interest. The journalists shall publish correct, verified information and will not conceal essential information or forge documents. If given information cannot be confirmed or if it is a matter of assumption, i.e. speculation, that should be noted and published. Correctness of the information ought to be verified as much as possible.

2.If the journalist is prevented from coming to an information, he/she has the right to inform the public about that.

3.The journalist shall strive to provide publication of correction, denial or reply in cases when given information is found to be incorrect.

4.The journalist shall point out the source of information, but if the source demands to remain anonymous the journalist shall protect him.

5.The journalist shall respect the rule of law and will publish nothing that is on the contrary with the public interest.

6.The journalist must not use the media he/she works in for publication or concealing of information in order to gain personal benefit. Bribe, corruption and racketeering cannot be put in context with the journalistic profession. Influence from advertising and other commercial motives on the freedom of informing must not be allowed. There should be demarcation between advertising and journalistic text with illustration.

7.The journalist shall respect the privacy of every person, except in cases when that is on the contrary with the public interest. The journalist is obliged to respect the personal pain and grief.

8.The manner of informing in case of accident, elementary disaster, war, family tragedy, sickness, court procedures must be free from sensationalism. The principle of presumption of innocence, reporting for all involved parties in the legal dispute without suggesting verdict, will be applied when reporting on court procedures.

9.The journalist must not interview or photograph children under 16 years of age without agreement from the parents or legal guardians, unless that is in accordance to the children rights. The same refers to people with special needs, who are not able to decide rationally.

10.The journalists shall not consciously create or process information that jeopardize the human rights and freedoms, shall not use hate speech and shall not encourage discrimination of any sort (nationality, religion, sex, social class, language, sexual orientation, political orientation…)

11.The journalist shall observe the general social standards of decency and shall respect the ethnic, cultural and religious differences in the Republic of North Macedonia.

12.Plagiarism is unacceptable. Quotes must not be used if the author or the source is not specified.

13.The journalist ought to make distinction between facts and opinions, news and comments.

14.Reporting on political processes, especially elections, must be impartial, balanced and fair. The journalist must make professional distance from the political subjects.

15.The journalist must maintain the culture of speech and ethics. Impolite manner of communicating with the public is on the contrary with the journalistic profession.

16.The journalist shall defend the reputation and dignity of his/hers profession, shall urge mutual solidarity and difference in opinions and will not misuse the media he/she works in for personal vendetta against other persons, including his colleagues.

17.The journalist has the right to refuse a given task if that is on the contrary with the principles of this code.

### FINAL PROVISIONS:

The journalists who work in accordance to this code enjoy support from their media outlets and professional organization.

In accordance to our Laws, the journalists shall accept only the court of their colleagues regarding the profession and shall be free from political and other influence.

The Council of Honor of the ***“Association of Journalists of Macedonia“*** is responsible for observing of the principles of this code.

**KODI ETIK I GAZETARËVE**

**PARIMET THEMELORE:**

Liria e mediave është e drejtë e patjetërsueshme.

Detyra themelore e gazetarëve është ta respektojnë të vërtetën dhe të drejtën e opinionit të jetë i informuar, në përputhje me nenin 16 të kushtetutës tonë.

Roli i gazetarëve është të transmetojnë informata, ide dhe mendime dhe kanë të drejtë të komentojnë. Duke respektuar vlerat etike dhe standardet profesionale në transmetimin e informatave, gazetarët duhet të jenë të ndershëm, objektivë dhe të saktë.

E drejtë dhe detyrë e gazetarëve është të përpiqen të parandalojnë censurën dhe shtrembërimin e lajmeve.

Duke ndjekur rolin e tyre në ndërtimin e demokracisë dhe të shoqërisë qytetare, gazetarët do t’i mbrojnë të drejtat e njeriut, dinjitetin dhe lirinë, do ta respektojnë pluralizmin e ideve dhe qëndrimeve, do të kontribuojnë në forcimin e shtetit juridik dhe në kontrollin e pushtetit dhe subjekteve tjera të jetës publike.

**BAZUAR NË KËTO PARIME DHE VLERAT ETIKE:**

1. Gazetari ka të drejtë për qasje të lirë në të gjitha burimet e informimit, që janë me interes publik. Gazetari duhet të botojë informata të sakta dhe të provuara dhe nuk do të fshehë të dhëna esenciale dhe të falsifikojë dokumente. Nëse informata nuk mund të konfirmohet, ose nëse bëhet fjalë për supozim, respektivisht spekulim, kjo gjë duhet të thuhet dhe të publikohet. Saktësia e informatës duhet të provohet sa më shumë të jetë e mundur.
2. Nëse gazetari pengohet të arrijë deri te informata e kërkuar, ai ka të drejtë për këtë të informojë opinionin.
3. Gazetari do të përpiqet të garantohet publikimi i korrigjimit, demantit dhe përgjigjes, në rast kur do të vërtetohet pasaktësia e informatës.
4. Gazetari do ta publikojë burimin e informatave, mirëpo, nëse burimi kërkon të mbetet anonim, gazetari do ta mbrojë.
5. Gazetari do të respektojë ligjet e shtetit, mirëpo nuk do të publikojë ose fshehë asgjë që është në kundërshtim me interesin publik.
6. Gazetari nuk guxon të shfrytëzojë median për publikimin ose fshehjen e informatave për përfitime personale. Ryshfeti, korrupsioni dhe haraçi janë gjëra të huaja për profesionin e gazetarit. Nuk guxon të lejojë reklama dhe motivet tjera komerciale të ndikojnë mbi lirinë e informimit. Duhet të bëhet dallim mes reklamimit dhe tekstit me ilustrim të gazetarit.
7. Gazetari do ta respektojë privatësinë e personit, përveç kur kjo bie ndesh me interesin publik. Gazetari është i detyruar ta respektojë dhimbjen dhe vuajtjen e personit.
8. Mënyra e informimit në raste të fatkeqësive, katastrofave natyrore, luftërave, tragjedive familjare, sëmundjeve, proceseve gjyqësore duhet të jenë të çliruara nga senzacionalizmi. Në proceset gjyqësore duhet të respektohet parimi i pafajsisë, të raportohet për të gjitha palët e përfshira në kontest dhe të mos sugjerohet vendimi.
9. Gazetari nuk duhet të intervistojë ose të fotografojë fëmijë nën 16 vjeç pa pëlqimin e prindërve ose kujdestarit, përveç nëse kjo nuk është në përputhje me të drejtat e fëmijëve. E njejta zbatohet edhe për personat me nevoja të posaçme, të cilët nuk janë në gjendje të gjykojnë me vetëdije.
10. Gazetari me vetëdije nuk do të krijojë ose përpunojë informata, që cënojnë të drejtat dhe liritë e njeriut, nuk do të përdorë gjuhën e urrejtjes dhe nuk do të nxisë dhunë ose diskriminim mbi çfarëdo lloj baze qoftë (kombëtare, fetare, racore, gjinore, shoqërore, gjuhësore, politike, orientimi seksual…)
11. Gazetari do t’u përmbahet standardeve të pranuara shoqërore që kanë të bëjnë me mirësjelljen dhe respektimin e dallimeve etnike, kulturore dhe fetare në Maqedoni.
12. Plagjiatura është e papranueshme. Citatet nuk nuk guxon të përdoren pa miratimin e burimit ose të autorit.
13. Gazetarët duhet të bëjnë dallim mes fakteve dhe mendimeve, mes lajmit dhe komentit.
14. Raportimi për proceset politike, veçanërisht për zgjedhjet, duhet të jetë i paanshëm dhe i balancuar. Gazetari patjtetër duhet të sigurojë distancë profesionale nga subjektet politike.
15. Gazetari patjetër ta kultivojë kulturën e të shprehurit dhe etikën. Komunikimi i pashembullt me opinionin nuk i ka hije profesionit të gazetarit.
16. Gazetari do ta ruajë namin dhe dinjitetin e profesionit të tij, do të nxisë solidaritetin reciprok dhe pluralizmin e mendimeve dhe nuk do ta përdorë mediumin e tij për qërim hesapesh me persona duke përfshirë edhe kolegët e tij.
17. Gazetari ka të drejtë të refuzojë detyrën e punës nëse është në kundërshtim me parimet e këtij Kodi.

**DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE:**

Gazetarët që punojnë në përputhje me këtë Kod gëzojnë përkrahjen e mediave të tyre dhe të organizatave të tyre profesionale.

Në përputhje me ligjet tona, gazetarët do ta pranojnë vlerësimin profesional vetëm prej kol egëve të tyre dhe do të jenë jashtë ndikimeve politike dhe ndikimeve të tjera

Për respektimin e parimeve të këtij Kodi kujdeset Këshilli i Nderit i “***Shoqata e gazetarëve të Maqedonisë”.***